



Allen-Bradley



Technical Specification	Technische Spezifikation	Spécifications techniques	Specifiche tecniche	Especificaciones técnicas
Power Supply	Spannungsversorgung	Alimentation	Alimentazione	Alimentación
24V DC from the base unit, PELV / SELV	24V DC vom Hauptgerät, PELV / SELV	24V c.c. du module de base, PELV / SELV	24V c.c. dall'unità di base, PELV / SELV	24V CC desde la unidad base, PELV / SELV
Power Consumption	Leistungsverbrauch	Consommation	Consumo energetico	Consumo eléctrico
2W	2W	2W	2W	2W
Outputs	Ausgänge	Contacts de sortie	Uscite	Salidas
3 N.O. safety, 1 N.C. auxiliary	3 Sicherheitsausgänge, 1 N.C. Hilfsausgang	3 N.O. de sécurité, 1 N.F. auxiliaire	3 N.O. di sicurezza, 1 N.C. ausil.	3 N.A. de seguridad, 1 N.C. de auxiliar
Output Rating	Ausgangsnennbelastung	Puissance nominale	Potenza nom. d'uscita	Potencia de salida
UL: 1 x B300, R300 2x5 A or 3 x 4 A res. 250 V AC-15: 5 A / 250 V AC DC-13: 3 A / 30 V DC AC-1: 6 A / 250 V AC DC-1: 6 A / 24 V DC	UL: 1 x B300, R300 2x5 A or 3 x 4 A res. 250 V AC-15: 5 A / 250 V AC DC-13: 3 A / 30 V DC AC-1: 6 A / 250 V AC DC-1: 6 A / 24 V DC	UL: 1 x B300, R300 2x5 A or 3 x 4 A res. 250 V AC-15: 5 A / 250 V AC DC-13: 3 A / 30 V DC AC-1: 6 A / 250 V AC DC-1: 6 A / 24 V DC	UL: 1 x B300, R300 2x5 A or 3 x 4 A res. 250 V AC-15: 5 A / 250 V AC DC-13: 3 A / 30 V DC AC-1: 6 A / 250 V AC DC-1: 6 A / 24 V DC	UL: 1 x B300, R300 2x5 A or 3 x 4 A res. 250 V AC-15: 5 A / 250 V AC DC-13: 3 A / 30 V DC AC-1: 6 A / 250 V AC DC-1: 6 A / 24 V DC
Fuses Output (external)	Sicherungen Ausgang (extern)	Fusibles sortie (externe)	Fusibili uscita (esterni)	Fusibles salida (externos)
6 A slow blow or 10 A quick blow	6 A träge oder 10 A flink	6 A à fusion retardée ou 10 A à fusion rapide	6 A a fusión retardada o 10 A a fusión rápida	6 A de acción retardada o de 10 A de acción rápida
Min. Switched Current/ Voltage	Min. geschalteter Strom/ Spannung	Intensité/tension commutée min.	Corrente/tensione min. di commut.	Voltaje/corriente mín. conectada
10 mA / 10 V				
Contact Material	Kontaktmaterial	Matière de contact	Materiale contatti	Material de contacto
AgSnO ₂ with 2 micron gold plating	AgSnO ₂ + 2μAu	AgSnO ₂ placcato con 2 micron d'oro	AgSnO ₂ chapado de oro de 2 micras	AgSnO ₂ chapado de oro de 2 micras
Response Time	Reaktionszeit	Temps de réponse	Tempo di risposta	Tiempo de respuesta
Delay time plus systems response time (see base module)	Verzögerungszeit plus Systemreaktionszeit (siehe Basismodul)	Temps de retard plus temps de réponse du système (voir module de base)	Ritardo + il tempo di risposta del sistema (vedere il modulo di base)	Tiempo de retard más tiempo de respuesta del sistema (ver módulo base)
Electrical Life (operations)	Elektrische Lebensdauer (Betätigungen)	Durée de vie électrique (d'opérations)	Durata elettrica prevista (azionamenti)	Vida eléctrica (operaciones)
100.000 (220 V AC / 4 A / 880 VA cosφ = 0.35) 500.000 (220 V AC / 1.7 A / 375 VA cosφ = 0.6) 1.000.000 (30 V DC / 2 A / 60 W) 2.000.000 (10 V DC / 0.01 A / 0.1 W)	100.000 (220 V AC / 4 A / 880 VA cosφ = 0.35) 500.000 (220 V AC / 1.7 A / 375 VA cosφ = 0.6) 1.000.000 (30 V DC / 2 A / 60 W) 2.000.000 (10 V DC / 0.01 A / 0.1 W)	100.000 (220 V AC / 4 A / 880 VA cosφ = 0.35) 500.000 (220 V AC / 1.7 A / 375 VA cosφ = 0.6) 1.000.000 (30 V DC / 2 A / 60 W) 2.000.000 (10 V DC / 0.01 A / 0.1 W)	100.000 (220 V AC / 4 A / 880 VA cosφ = 0.35) 500.000 (220 V AC / 1.7 A / 375 VA cosφ = 0.6) 1.000.000 (30 V DC / 2 A / 60 W) 2.000.000 (10 V DC / 0.01 A / 0.1 W)	100.000 (220 V AC / 4 A / 880 VA cosφ = 0.35) 500.000 (220 V AC / 1.7 A / 375 VA cosφ = 0.6) 1.000.000 (30 V DC / 2 A / 60 W) 2.000.000 (10 V DC / 0.01 A / 0.1 W)
Mechanical Life	Mechanische Lebensdauer	Durée de vie mécanique	Durata meccanica prevista	Vida mecánica
10.000.000 cycles	10.000.000 Arbeitstage	10.000.000 cycles	10.000.000 cicli	10.000.000 ciclos
Impulse Withstand Voltage	Prüfspannung	Tension impulsionale admise	IMassima tensione d'impulso sostenuta.	Voltaje impulsivo no disruptivo
2500 V				
Pollution Degree	Verschmutzungsklasse	Indice de pollution	Grado di contaminazione	Grado de contaminación
2	2	2	2	2
Installation Group	Installationsgruppe	Groupe de montage	Gruppo d'installazione	Grupo de instalación
Overvoltage category III, VDE 0110-1	Überspannungskategorie III, VDE 0110-1	Catégorie de surtension III, VDE 0110-1	Categoría de sobrevoltaje III, VDE 0110-1	Categoría de sobrevoltaje III, VDE 0110-1
Operating Temperature	Betriebstemperatur	Température de service	Temperatura d'esercizio	Temperatura operativa
-5 °C ... +55 °C (+23 °F ... 131 °F)	-5 °C ... +55 °C (+23 °F ... 131 °F)	-5 °C ... +55 °C (+23 °F ... 131 °F)	-5 °C ... +55 °C (+23 °F ... 131 °F)	-5 °C ... +55 °C (+23 °F ... 131 °F)
Humidity	Feuchtigkeit	Humidité	Umidità	Humedad
95% RH				
Enclosure Protection	Gehäuseschutz	Indice de protection enceinte	Protezione chiusura	Protección envolvente
IP40 (NEMA 1)				
Terminal Protection	Klemmenschutz	Protection aux bornes	Protezione terminali	Protección terminales
IP20	IP20	IP20	IP20	IP20
Wiring	Leitungsmaterial	Cablage	Cablaggio	Cableado
Use copper that will withstand 60 / 75 °C	Kupferdräht mit Temperaturbeständigkeit von 60 / 75 °C	Utiliser uniquement des fils en cuivre 60 / 75°C	Utilizzare rame che possa resistere a 60 / 75°C	Use cobre que soporte 60 / 75 °C
Conductor Size	Leiterquerschnitt	Diamètre conducteur	Dimensioni conduttori	Diámetro del conductor
0.2 - 2.5 mm ² (24 -12 AWG)	0.2 - 2.5 mm ² (24 -12 AWG)	0.2 - 2.5 mm ² (24 -12 AWG)	0.2 - 2.5 mm ² (24 -12 AWG)	0.2 - 2.5 mm ² (24 -12 AWG)
Torque Settings - terminal screws	Drehmomentwerte - Klemmenschrauben	Couple des vis de bornes	Taratura di coppia - viti terminale	Valores de par - tornillos de los terminales
0.6 Nm - 0.8 Nm (5 - 7 lb-in)	0.6 Nm - 0.8 Nm (5 - 7 lb-in)	0.6 Nm - 0.8 Nm (5 - 7 lb-in)	0.6 Nm - 0.8 Nm (5 - 7 lb-in)	0.6 Nm - 0.8 Nm (5 - 7 lb-in)
Case Material	Gehäusematerial	Composition du boîtier	Materiale cassa	Material de la carcasa
Polyamide PA 6.6	Polyamid PA 6.6	Polyamide PA 6.6	Poliammide PA 6.6	Poliammida PA 6.6
Mounting	Befestigung	Montage	Supporto	Montaje
35 mm DIN rail in enclosure to a min of IP54	35 mm DIN-Schiene in Einbaugehäuse nach mind IP54	Rail DIN 35 mm dans un boîtier IP54 minimum	Rotaia DIN 35 mm in cabina con IP54 al minimo	Riel DIN de 35 mm en envolvente a un min. de IP54
Weight	Gewicht	Poids	Peso	Peso
205 g (0.45 lb)				
Vibration	Vibration	Vibrations	Vibrazioni	Vibración
10-55 Hz, 0.35 mm				

www.rockwellautomation.com

Power, Control and Information Solutions Headquarters

Americas: Rockwell Automation, 1201 South Second Street, Milwaukee, WI 53204-2496 USA, Tel: (1) 414.382.2000, Fax: (1) 414.382.4444
Europe/Middle East/Africa: Rockwell Automation NV, Pegasus Park, De Kleelaan 12a, 1831 Diegem, Belgium, Tel: (32) 2 663 0600, Fax: (32) 2 663 0640
Asia Pacific: Rockwell Automation, Level 14, Core F, Cyberport 3, 100 Cyberport Road, Hong Kong, Tel: (852) 2887 4788, Fax: (852) 2508 1846
EC Representative: Viktor Schiffer, Rockwell Automation BV, Rivium 1e Straat, 23, 2909 LT Capelle aan den IJssel, Netherlands
Manufacturer: Rockwell Automation Germany GmbH & Co. KG, Westring 222, D-42329 Wuppertal

10000177003 ver 00, Dwg. No: 95302397, Issue 2, April 2011

Minotaur MSR338DP

10000177003 ver 00, Dwg. No: 95302397, EO: 0329, Issue 2, April 2011

Monitoring Safety Relay - Off-delayed output module - Installation Instructions

Sicherheitsrelais - Rückfallverzögertes Ausgangsmodul - Installationsanleitung

Relais de sécurité de surveillance - Module de sortie temporisé à l'ouverture - Notice d'installation

Relé di monitoraggio di sicurezza - Modulo d'uscita a spegnimento ritardato - Istruzioni per l'installazione

Relé de seguridad de monitorización - Módulo de salida con retardo de apagado - Instrucciones de instalación

English (original)

This device is intended to be part of the safety related control system of a machine.

SAFETY NOTES

Before installation, a risk assessment should be performed to determine whether the specifications of this device are suitable for all foreseeable operational and environmental characteristics of the machine to which it is to be fitted. At regular intervals during the life of the machine check whether the characteristics foreseen remain valid.



WARNING

Danger of serious injuries!

misuse can result in malfunction.

- The device may only be started up, assembled or retrofitted by an authorized and trained personnel.
- Montage darf nur durch fachlich qualifiziertes Personal erfolgen.
- Installation must be in accordance with the following steps.



WARNING

Danger of serious injuries!

incorrect installation or manipulation can result in serious injuries.

- Do not defeat, tamper, remove or bypass this unit.

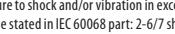


WARNING

Danger of serious Verletzungen!

Durch unsachgemäßen Gebrauch kann es zu schweren Verletzungen kommen.

- Das Gerät niemals überbrücken.



WARNING

DANGER DE BLESSURES GRAVES!

UNE MAUVAISE UTILISATION PEUT ENTRAINER UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT.

- Le dispositif ne doit être mis en service qu'après une formation adéquate et une vérification de sa bonne fonctionnalité.
- Le dispositif ne doit être installé qu'en respectant les instructions de sécurité.
- L'installation doit être effectuée conformément aux spécifications.



WARNING

DANGER DE BLESSURES GRAVES!

UNE INSTALACIÓN O UN TRATAMIENTO SCORRETTO PUÒ CAUSARE LESIONI GRAVI.

- No pasártel la configuración, modificar, retirar o bypassare questa.



WARNING

DANGER DE BLESSURES GRAVES!

UNE INSTALACIÓN O UN TRATAMIENTO SCORRETTO PUÒ CAUSARE LESIONI GRAVI.

- No malogra, manipule, retire ni desvíe esta unidad.
- </div

